



Submission Date:15.03.2025

Acceptance Date:24.03.2025

**நாகப்பட்டினம் மாவட்ட மீனவர்களின் வழக்கிழந்த சொற்கள் –
சமுதாய மொழியியல் பார்வை**

கு.அருணா
ஆய்வு மாணவர்
மொழியியல் துறை
மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகம்
மதுரை -21

முனைவர் இரா.குமாரசாமி
உதவிப்பேராசிரியர்
மொழியியல் துறை
மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகம்
மதுரை-21

ஆய்வுச்சுருக்கம்

மொழி என்பது சமூகத்தின் வாழ்வியல் அனுபவங்களைப் பதிவு செய்யும் முக்கிய கருவியாகும். குறிப்பாக, ஒரு சமூகத்தின் பண்பாடு, தொழில், மற்றும் வாழ்க்கை முறையுடன் மொழியின் வளர்ச்சி அடையாளம் காணப்படுகிறது. தமிழ்நாட்டின் நாகப்பட்டினம் மாவட்டம், கடலோர பகுதி என்பதால், மீன்பிடி தொழில் இங்கு முக்கியமானதொரு வாழ்வாதாரமாக இருந்து வந்துள்ளது. மீனவர்களின் பண்பாடு, அவர்கள் பயன்படுத்தும் சொற்கள், மற்றும் மொழியியல் தனித்துவங்கள், காலப்போக்கில் சமூக மாற்றங்களால் மாறிவருகின்றன.

இந்நிலையில், பழைய தலைமுறையினரால் அதிகம் பயன்பட்ட பல சொற்கள், இன்றைய தலைமுறையில் மிகக் குறைவாகவே பயன்படுத்தப்படுகின்றன அல்லது முற்றிலும் வழக்கிழந்துவிட்டன. இந்த ஆய்வு, நாகப்பட்டினம் மாவட்ட மீனவர்களின் வழக்கிழந்த சொற்கள் குறித்து சமூக மொழியியல் கோணத்தில் ஆராய்கிறது. இந்த சொற்கள் எவ்வாறு உருவாயின, அவை எதனால் மறைந்தன, மேலும் அவற்றை மீட்டெடுக்க வேண்டுமா என்பதையும் இவ்வாய்வு நோக்கமாகக் கொண்டுள்ளது.

இவ்வாய்வின் மூலம், மீனவர்களின் மொழிச்சூழலுக்குள் சென்று, அவர்கள் பயன்படுத்தி வந்த சொற்களின் பயன்பாட்டு வரலாறு மற்றும் காரணிகளை புரிந்துகொள்ள முடியும். மேலும், ஒரு சமூகத்தின் மொழியில் ஏற்படும் மாற்றங்களை சமூக மொழியியல் (Sociolinguistics) பார்வையில் ஆராய்வதன் மூலம், அந்த சமூகத்தின் கலாச்சார மாற்றங்களையும் அடையாளம் காணலாம்.

முன்னுரை

மொழி என்பது ஒரு சமூகத்தின் அடையாளமாகவும், அதன் பண்பாட்டு வளர்ச்சியை பிரதிபலிக்கும் முக்கிய ஊடகமாகவும் இருக்கிறது. தமிழ்நாட்டின் கடலோர மாவட்டங்களில் ஒன்று தான் நாகப்பட்டினம், மீனவர்களின் வாழ்க்கை முறையைச் சிறப்பாக பிரதிபலிக்கிறது. மீனவர்கள் பயன்படுத்தும் சொற்கள், அவர்களின் வாழ்வியல் அனுபவங்களுக்கும், தொழில்துறையுடனான தொடர்புகளுக்கும் பிரதானமானதாக இருக்கின்றன.

நாகப்பட்டினம் மாவட்டத்தின் மீனவர்களிடம் வழக்கில் இருந்த பல சொற்கள் காலப்போக்கில் பயன்பாட்டிலிருந்து மறைந்துவிடுகின்றன. இத்தகைய மொழிப் பண்பாடுகளின் மாற்றத்திற்கு பல்வேறு காரணிகள் உள்ளன:

- சமூக மாற்றங்கள் – நகர்மயமாதல், கல்வியின் வளர்ச்சி, பிற சமூகங்களுடனான தொடர்பு
- தொழில்நுட்ப முன்னேற்றம் – நவீன மீன்பிடி முறைகள், புதிய கருவிகள்
- தலைமுறை மாற்றம் – இளம் தலைமுறை பழைய சொற்களை கையாள்வதை குறைத்தல்
- மற்ற மொழிகளின் தாக்கம் – தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலத்தின் கலப்பு பயன்பாடு

சமுதாய மொழியியல் (Sociolinguistics) ஒரு சமூகத்தின் மொழி பயன்பாட்டை அதன் பண்பாட்டு, பொருளாதார, மற்றும் வரலாற்று சூழலுடன் இணைத்து ஆராய்கிறது. இந்த ஆய்வு, நாகப்பட்டினம் மாவட்ட மீனவர்களின் வழக்கிழந்த சொற்களை சமுதாய மொழியியல் கோணத்தில் பகுப்பாய்வு செய்யும் நோக்கில் முன்வைக்கப்படுகிறது. இதன் மூலம், மீனவ சமூகத்தில் மொழிச் சென்றடையும் மாற்றங்கள், அவற்றின் விளைவுகள், மற்றும் மொழியை பாதுகாக்க தேவையான நடவடிக்கைகள் குறித்து விவாதிக்க முடியும்.

ஆய்வுக்குரிய பிரச்சினை

மொழி என்பது சமூகம் மற்றும் கலாச்சாரத்துடனான தொடர்பினைப் பிரதிபலிக்கிறது. குறிப்பாக, தொழில்தொழும் சமூகங்களில், அவர்கள் மேற்கொள்ளும் பணிகள், இயற்கை சூழல், மற்றும் காலப்போக்கில் நிகழும் மாற்றங்கள், மொழியில் குறிப்பிடத்தக்க தாக்கத்தை ஏற்படுத்துகின்றன.

நாகப்பட்டினம் மாவட்ட மீனவர்களின் வழக்கத்தில், பழைய தலைமுறையின் வாக்கியங்களில் பரவலாக இருந்த சில சொற்கள், இன்றைய தலைமுறையினரிடையே வழக்கில் இருந்து மறைந்து வருகின்றன. இவ்வாறான மொழிச்சொற்களின் வழக்கிழப்பு, சமூக மாற்றங்களுக்கான ஒரு சான்றாகக் கருதலாம்.

ஆய்வின் நோக்கம்

இந்த ஆய்வு, நாகப்பட்டினம் மாவட்ட மீனவர்களின் வழக்கிழந்த சொற்கள் தொடர்பான சமூக மொழியியல் (Sociolinguistic) மாற்றங்களை ஆராய்வதை நோக்கமாகக் கொண்டுள்ளது. மீனவர்களின் மொழிபயன்பாடு காலப்போக்கில் எவ்வாறு மாறியுள்ளது, அந்த மாற்றங்களுக்கு காரணங்கள் என்ன, மற்றும் வழக்கிழந்த சொற்களை மீண்டும் உயிர்ப்பிக்க தேவையா என்பதைக் குறித்து இந்த ஆய்வு விரிவாகப் பகுப்பாய்வு செய்யும்.

1. வழக்கிழந்த சொற்களைத் திரட்டுதல்
2. வழக்கிழப்புக்கான காரணிகளை ஆராய்தல்
3. மொழியில் ஏற்பட்ட மாற்றங்களைப் பகுப்பாய்வு செய்தல்

இந்த ஆய்வு, மீனவ சமூகத்தில் மொழி எப்படி மாறுகிறது என்பதை புரிந்துகொள்வதோடு, வழக்கிழந்த சொற்களை மீட்டெடுக்கும் முயற்சிகளுக்கு ஒரு தெளிவான பாதையை உருவாக்க உதவலாம்.

ஆய்வுக்கேள்விகள்

1. மீனவர்களின் மொழியிலிருந்து வழக்கிழந்த அல்லது மிகக் குறைவாக பயன்படும் சொற்கள் யாவை?
2. இந்த சொற்கள் இன்றைய தலைமுறையில் குறைவாக பயன்படுத்துவதற்கான முக்கிய காரணிகள் என்ன?
3. வழக்கிழந்து போவதிலிருந்து சொற்களைத் தக்கவைக்க சமுதாயம் மேற்கொள்ள வேண்டிய நடவடிக்கைகள் யாவை?

இந்த ஆய்வுக் கேள்வியின் மூலம் வழக்கிழந்த சொற்களை மீட்டெடுப்பதற்கான செயல் திட்டங்களை உருவாக்கலாம்.

நாகப்பட்டினம் மீனவ சமுதாயத்தில் மொழி இழப்பு

நாகப்பட்டினம் மாவட்டம் மீனவர்களின் பழைய சொற்களில் சில இன்று இளைய தலைமுறையில் பரவலாக தெரியாமல் போய்விட்டன. மொழி இழப்பு பல்வேறு காரணிகளால் நிகழலாம். குறிப்பாக நகரமயமாதல் என்பது நாகப்பட்டினம்

மீனவர்களும் நகரங்களுக்குள் குடிபெயர்வதால் அவர்கள் தங்கள் பாரம்பரிய மொழி பயன்பாட்டை குறைத்து பொதுவாகப் பேசப்படும் மொழிகளை அதிகம் பயன்படுத்துகிறார்கள். தொழில்நுட்ப முன்னேற்றத்தால் பழைய மீன்பிடிமுறைகள் குறைந்து விடுவதால், அதற்கான சொற்களும் வழக்கிழக்கின்றன. மேலும் மற்ற மொழிகளின் தாக்கத்தால் மீனவர்கள் கடலோரம் வசிப்பதால், தமிழ் மட்டுமல்லாது, ஆங்கிலம், மலையாளம் மற்றும் பிற மொழிகளின் தாக்கமும் காணப்படுகிறது. இதனால், பழைய சொற்கள் மறைந்து, புதிய சொற்கள் பயன்பாட்டில் வருகின்றன. கல்வி மற்றும் மீனவ சமூக மாற்றம் கல்வியின் வளர்ச்சியால் இளம் தலைமுறை மீனவ சமூகத்தின் சொந்த மொழி சிறப்புகளை விட பொதுவான மொழி பயன்பாட்டை அதிகம் எதிர்கொள்கின்றனர்.

வ.எண்	வழக்குச்சொல்	இன்று வழங்கும் வடிவம்
1	நம்ம பரதவர் மக்க	நாம் மீனவர்கள்
2	சைவாளர் கூட்டம்	கடலோர கூட்டம்
3	முன்னுரார் குலம்	ஊருக்காரர்கள்
4	வள்ளநாடு மக்க	நம்ம துறையில் வேலையைப் பார்க்கிறவர்கள்

மேலே குறிப்பிட்ட வேறுபாடு என்பது, பழங்காலமாக அவர்கள் பயன்படுத்தி வந்த பேச்சுவழக்கையை ஒரு பொது மொழிச்சூழலில் அவர்கள் பயன்படுத்த விரும்பான்மையைக் காட்டுகிறது. அதுவும் குறிப்பாக இளம் தலைமுறையினர், முதலில் உள்ள சொற்களை எங்கும் பயன்படுத்துவதில்லை. ஆனால் நடுத்தர வயதினரும் முதியோரும் அவற்றையே பயன்படுத்தக் காண்கிகிறோம்.

வ.எண்	பகுதி 1	பகுதி 2
1	மதி	சூரியன்
2	அந்தரி	மேகம்
3	நீர்மேகம்	கருமேகம்

சான்று

"அந்தரி கோடி வந்தால் அலையோட விளையாடாதே"

அர்த்தம்

கருமேகம் சூழ்ந்தால் கடல் மிக அபாயகரம்

சூழ்நிலைமாற்றத்தால் இருக்கக்கூடிய வழக்கு சொற்கள் அழிந்து போவதில் மிக முக்கியப் பங்கு வகிக்கிறது.

நாகப்பட்டினம் மீனவ சமூகத்தின் வழக்கிலிருந்து சொற்கள்

மொழியின் வளர்ச்சியில் சில சொற்கள் காலப்போக்கில் வழக்கில் இருந்து மறைந்து போகின்றன. நாகப்பட்டினம் மாவட்டம் மீனவர்களின் மொழியில் பல சொற்கள் இன்று பயன்படுத்தப்படாமல் உள்ளன. இவை பெரும்பாலும் மீன்பிடி முறைகள், கடல் இயற்கை, உணவு பழக்கவழக்கங்கள் மற்றும் வாழ்வியல் தொடர்பாக இருக்கும்.

வ.எண்	வழக்குச் சொற்கள்	பொருள்
1	அழுவை	சிறிய கயிற்று வலை
2	வாங்கம்	சிறிய கதை படகு
3	உழை	கடல் அலை
4	அழகுபாயல்	அமைதியான கடல் நிலை
5	நீராழி	கடலின் ஆழமான பகுதி
6	மாரிக்காற்று	பருவம் மாறும்போது வரும் காற்று
7	உருக்கு	மீனவர்கள் கூடும் இடம்
8	பயணக்கடன்	கடலுக்கு செல்லும்போது எடுத்துச் செல்லும் உணவு
9	அலிமண்	கடற்கரையில் அதிக மணல் சேரும் இடம்
10	மண்ணாங்கட்டி	கடலோர மணலில் இருக்கும் சிறிய பாறைகள்
11	மட்டம்	பாரம்பரிய மீனவர் சமையல் முறை
12	படப்பை	உலர்த்தப்பட்ட மீன்களை வைக்கும் இடம்
13	கழக்கை	கடலில் பயன்படும் பெரிய மரத்துண்டு
14	சந்தனம் கட்டுதல்	முக்கிய நிகழ்ச்சிகளில் மீனவர்கள் படகுகளுக்கு பூசும் மரபு
15	கொளம்பு	கரையருகே மீன்பிடிக்கும் முறை

16	தெள்ளி	கடலில் இருக்கும் தெளிவான நீர்
17	தாழ்வல	கடலின் அடியில் செல்லும் வலை

இவற்றைச் சமுதாயவியல் கூறுகளான வயது மற்றும் பாலின அடிப்படையில் நோக்கம் போது கீழ்க்கண்ட விகிதத்தில் மொழி இழப்பு ஏற்பட்டுள்ளது.

வயதின் அடிப்படையில்

வ.எண்	வயது	மொழி இழப்பு விகிதம்
1	முதியோர்(50க்கு மேல்)	–
2	நடுத்தரவயதினர்(35-50)	12
3	இளம் வயதினர்	88

பாலின அடிப்படையில்

வ.எண்	பாலினம்	மொழி இழப்பு விகிதம்
1	ஆண்	30
2	பெண்	70

முடிவுரை

எந்த ஒரு மொழிக்கும் பயன்பாடு என்பது மிக முக்கியமானது. பயன்பாடுக் குறையக் குறைய மொழி இழப்பு சிறுகச் சிறுக ஏற்பட்டு காலப்போக்கில் அந்த மொழியே பயன்பாட்டிலிருந்து போய்விடும். இன்று தமிழ்மொழி பயன்பாட்டை குறைக்கும் விதமாக தகவல் தொழில்நுட்ப சாதனங்களும் ஆங்கில மொழியின் ஆதிக்கமும் மேலோங்கி வருவதைக் காண முடிகிறது. ஆய்விலிருந்து இளம் தலைமுறையினரிடமும் பெண்களிடமும் மொழி இழப்பு அதிக அளவு நிகழ்ந்துள்ளது என்பதை அறிய முடிகிறது. இவற்றிலிருந்து தமிழ்மொழியும் அவற்றின் கிளைமொழிகளும் மீள வேண்டுமெனில் முதலில் தமது மொழி கறித்த தாழ்வுமனப்பான்மையைப் போக்க வேண்டும். பின் தமிழ்மொழிச் சொற்கள் இருக்கும்போது அவற்றிற்கு இணையான பிறமொழிச் சொற்களின் பயன்பாட்டைக் குறைக்க வேண்டும். அவ்வாறு செய்யும் போது மொழி மொழிஇழப்பை ஓரளவேனும் என்பதில் சந்தேகம் இல்லை.

துணை நின்ற நூல்கள்

1. வ.ஞானசுந்தரம், இந்தியச்சூழலில் மொழிஇழப்பு ஒரு சமுதாய மொழியியல் பார்வை, உலக தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், தரமணி, சென்னை-600113,2009.
2. கி.கருணாகரன், சமுதாய மொழியியல், மெய்யப்பன் பதிப்பகம், 53, புதுத்தெரு, சிதம்பரம்-608001,2011.

3. Tamil in multilingual Malaysia, Published in Malaysia by University of Malaysia, 50603 Kuala Lumpur, Malaysia.